

The Fourth Report on
**LANGUAGE SERVICE
COMPETITIVENESS**
of the Beijing-Tianjin-Hebei Region, the Yangtze River Delta
and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area
—An Evaluation of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area



**京津冀、长三角、粤港澳大湾区
语言服务竞争力报告（4）**
——粤港澳大湾区评价

王立非 ©主编



对外经济贸易大学出版社
University of International Business and Economics Press

“十四五”时期，是全面建设社会主义现代化国家新征程的开局起步阶段，也是“两个一百年”奋斗目标历史交汇的关键节点。面对新形势新任务，必须坚持以新时代中国特色社会主义思想为指导，深入贯彻党的十九大和十九届二中、三中、四中全会精神，全面落实党中央决策部署，坚持稳中求进工作总基调，立足新发展阶段，贯彻新发展理念，构建新发展格局，推动高质量发展，服务和融入新发展格局，着力推动高质量发展，努力开创全面建设社会主义现代化国家新局面，为全面建设社会主义现代化国家、实现中华民族伟大复兴的中国梦奠定坚实基础。

高质量、长周期、绿色低碳大湾区 先行服务实体经济转型升级

——粤港澳大湾区先行服务实体经济转型升级

2021年12月

图书在版编目 (CIP) 数据

京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告
. 4, 粤港澳大湾区评价 / 王立非主编. —北京: 对外
经济贸易大学出版社, 2023.7
ISBN 978-7-5663-2518-1

I. ①京… II. ①王… III. ①翻译事业-服务市场-
研究报告-广东、香港、澳门 IV. ①H059

中国国家版本馆 CIP 数据核字 (2023) 第 154134 号

京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告 (4) ——粤港澳大湾区评价
**The Fourth Report on Language Service Competitiveness
of the Beijing-Tianjin-Hebei Region, the Yangtze River Delta
and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area**
—An Evaluation of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area

主编 王立非

本册编者 邵珊珊 崔 璨

审校 王立非 任 杰

责任编辑: 陈培凤

出版发行: 对外经济贸易大学出版社
社 址: 北京市朝阳区惠新东街 10 号
网 址: www.uibep.com
资源网址: www.uibepresources.com

邮政编码: 100029
邮购电话: 010-64492338
发行部电话: 010-64492342
E-mail: uibep@126.com

成品尺寸: 215mm×278mm
印 张: 23.25 (全 4 册)
字 数: 484 千字 (全 4 册)
ISBN 978-7-5663-2518-1

印 刷: 北京博海升彩色印刷有限公司
版 次: 2023 年 7 月北京第 1 版
印 次: 2023 年 7 月第 1 次印刷
定 价: 200.00 元 (全 4 册)

《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告》

专家委员会成员名单

顾 问：

刘 利（北京语言大学校长、语言资源高精尖创新中心主任）

李宇明（北京语言大学语言资源高精尖创新中心首席专家、国家应急语言服务团秘书长）

主 任：

王立非（北京语言大学国际语言服务研究院院长、国家语言服务出口基地首席教授）

委 员：（按姓氏笔画排序）

于 洋（中译语通科技股份有限公司董事长，国家语言服务出口基地负责人）

王传英（南开大学外国语学院翻译硕士教育中心副主任）

王宗琥（首都师范大学外国语学院院长）

王继辉（北京大学翻译硕士教育中心原主任、北京语言大学特聘教授）

文 军（北京航空航天大学外国语学院教授）

田 亮（新译信息科技（深圳）有限公司董事长、国家语言服务出口基地负责人）

司显柱（北京第二外国语学院高级翻译学院院长）

朱宪超（四川语言桥信息科技有限公司总裁、国家语言服务出口基地负责人）

仲伟合（澳门城市大学教授、广东侨鑫集团联席总裁）

任 文（北京外国语大学高级翻译学院院长）

任虎林（北京科技大学外国语学院副院长）

刘 骏（澳门城市大学校长）

刘 琛（北京外国语大学英语学院加拿大研究中心主任）

刘和平（北京语言大学高级翻译学院名誉院长）

李 艳（首都师范大学中国语言产业研究院执行院长）
李芝澜（香港城市大学香港持续发展研究中心主任）
李佐文（北京外国语大学人工智能与人类语言重点实验室主任）
杨尔弘（北京语言大学语言资源高精尖创新中心副主任）
吴东英（香港理工大学双语与跨文化传意系副教授）
张天伟（北京外国语大学国家语言能力发展研究中心副主任）
张法连（中国政法大学外国语学院副院长）
姜 征（甲骨易（北京）语言科技股份有限公司董事长、语言服务出口基地负责人）
高明乐（北京语言大学外国语学部主任、国际传播翻译研究院院长）
郭英剑（中国人民大学首都发展与战略研究院副院长）
崔启亮（对外经济贸易大学国际语言服务与管理研究所所长）
韩林涛（北京语言大学国家语言服务出口基地语言技术研究中心主任）
蒙永业（北京悦尔信息科技有限公司董事长、河北民族师范学院语言服务研究所所长）
穆 雷（广东外语外贸大学高级翻译学院教授）

《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力评价研究》

课题组成员名单

首席专家

王立非（北京语言大学国际语言服务研究院、国家语言服务出口基地）

子课题负责人：

1.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告》（1）——三区评价

负责人：栗洁歆（北京语言大学外国语学部）

金钰珏（北京语言大学外国语言文学博后流动站）

2.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告》（2）——京津冀区域评价

负责人：李 昭（河北师范大学外国语学院）

蒙永业（河北民族师范学院外国语学院）

3.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告》（3）——长三角区域评价

负责人：林 旭（北京邮电大学人文学院）

孙疆卫（华北科技学院外国语学院）

4.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告》（4）——粤港澳大湾区评价

负责人：邵珊珊（中央财经大学外国语学院）

崔 璨（首都师范大学外国语学院）

团队成员

任 杰、孙疆卫、崔 璨、邵珊珊、金钰珏、蒙永业、栗洁歆、李 昭、林 旭、艾 斌、赵媛霞、钟子龙、刘 莹、彭 哲、赵贝川、王晓梦、米丽娜（保加利亚）、熊雨桑、徐潇潇、姚天蕾、连丹婷、安怡敏、邓春雨、姚 雪、付劲松、姜天悒、张晋如、彭祥悦、王春梅

数据采集

杨 征、邵珊珊、赵媛霞、钟子龙、刘 葢、彭 哲、赵贝川、王晓梦、米丽娜（保加利亚）、熊雨桑、张迎英（中国澳门）、萧依依（中国澳门）

审 校：王立非 任 杰

特别支持机构（按拼音排序）：

澳门城市大学教育学院

北京外国语大学人工智能与人类语言重点实验室

北京语言大学高级翻译学院

北京语言大学国家应急语言服务团

北京语言大学国家语言服务出口基地

北京语言大学外国语学部

北京语言大学语言资源高精尖创新中心

北京悦尔翻译有限公司

对外经济贸易大学出版社

对外经济贸易大学国际语言服务与管理研究所

河北民族师范学院语言服务研究所

华北电力大学能源语言服务研究中心

甲骨易（北京）语言科技股份有限公司语言服务出口基地

首都师范大学外国语学院

四川语言桥信息科技有限公司语言服务出口基地

香港城市大学香港持续发展研究中心

香港理工大学人文社会科学学院双语与跨文化传意系

新译信息科技（深圳）有限公司语言服务出口基地

语言服务 40 人论坛

语言服务教育联盟

中国对外贸易经济合作企业协会商务英语专业委员会

中国人民大学首都发展与战略研究院

中国英汉语比较研究会语言服务研究专业委员会

中央财经大学外国语学院

中译语通科技股份有限公司语言服务出口基地

研究机构简介

北京语言大学语言资源高精尖创新中心

Beijing Advanced Innovation Center for Language Resources, BLCU

北京语言大学语言资源高精尖创新中心正式成立于2016年5月25日，是积极响应《北京高等学校高精尖创新中心建设计划》，经北京市教育委员会认定并依托北京语言大学进行建设的实体科研机构。

语言资源高精尖创新中心充分尊重科学规律和人才智慧，发挥北京语言大学的学科资源和人才优势，以服务国家和首都发展战略为导向，立足北京、辐射全国、放眼全球，协同国内外有关高校、科研院所、社会团体和企业机构，通过创新体制机制、汇聚全球人才、激发创新活力，着力建设以语言资源库、语言文化博物馆和“语言通”智能服务三大工程为基础，集科研创新、学科孵化、产业服务、人才汇聚与培养、国际交流与合作为一体的综合性创新平台。

语言资源高精尖创新中心对世界语言资源进行全面整合、分期开发和创新性应用，3年集中建设急需语种资源，5年建设重要语种资源，10年基本完成“一带一路”沿线国家全部语种资源建设，20年力争完成世界绝大多数国家官方语言资源建设。同时，力争在5年内完成语言资源与智能学科及语言产业发展顶层规划，10年内建成语言产业集群和完整的产业链条，引进和培养一批语言资源和智能领域的杰出专家学者，为国家对外开放战略的顺利实施和未来全球语言资源与智能技术研发奠定坚实的基础。

北京语言大学国际语言服务研究院 Academy of International Language Services Science, BLCU

北京语言大学国际语言服务研究院于 2019 年 12 月经北京语言大学批准成立，2022 年 10 月被正式批准为实体研究机构，是国家语言服务出口基地秘书处所在地。研究院围绕我国对外开放、“一带一路”建设和文化对外传播，以推动中国语言服务的学科发展、学术创新、智库研究、产业咨询为使命，致力于人才培养、知识创新、社会服务三大任务，创建国内一流的语言服务高端智库平台，培养国家和社会紧缺的国际语言服务人才。

研究院设有全国唯一经教育部批准的国际语言服务独立二级学科（0502Z5），招收国际语言服务硕士生和博士生。硕士生主要招收方向为本地化管理、商务语言服务；博士生主要招收方向为语言服务研究、跨语言管理研究、智能语言教育研究，培养语言服务产业急需的语言服务高端人才。

研究团队先后主持或参与完成了《中国企业“走出去”语言服务蓝皮书（2016）》（2018 年北京市优秀科研成果奖）、《“一带一路”语言服务市场全景式分析及行业与政策建议（2017）》《中国翻译硕士教育大学排行榜研究报告（2017）》《全国翻译硕士专业学位研究生教育与就业调查报告（2018）》《2018 中国语言服务行业发展报告》《“战疫”应急语言服务报告》《全球语言服务市场报告（2017—2020）》（中译本）、《北京冬奥会语言服务大数据报告》等一系列翻译与语言服务报告。

研究院致力于引领学科发展、推动学术创新、助力产业发展，重点在以下领域开展研究和咨询服务：（1）语言服务理论，（2）语言服务行业与市场发展，（3）跨国企业语言管理，（4）对外贸易语言服务，（5）涉外法律语言服务，（6）国际传播语言服务，（7）语言文化贸易，（8）语言服务标准化等。

北京语言大学国家语言服务出口基地 National Base for Language Service Export, BLCU

北京语言大学国家语言服务出口基地是 2022 年 3 月由中华人民共和国商务部、中国共产党中央委员会宣传部、中华人民共和国教育部、中国外文局等部委等联合批准设立的全国特色服务出口基地。基地以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，紧紧围绕服务国家高质量发展大局和新一轮对外开放战略，加快语言服务与信息技术融合，探索“政产学研用”协同创新机制，提升语言服务人才培养质量，推进语言服务学科建设，提高语言服务科研水平，增强语言服务出口能力，为扩大服务贸易出口、中外人文交流、文化国际传播提供人才保障和智力支持，推动新时代中国特色语言服务高质量发展。

基地重点聚焦以下六个领域开展教学科研和社会服务：（1）人才培养：开展长短期培训，培养国家和行业急需的本地化技术、国际传播、商务语言服务、应急语言服务等复合型中外人才；（2）资源建设：开发语言服务教育资源库、人才资源库、术语资源库等；（3）校企合作：建立语言服务产业中心，搭建产教融合的示范性实习实践基地；（4）学科建设：建设高水平语言服务硕士点、博士点和博后流动站；（5）国际传播：出版优质中外文语言服务产品，提供优质语言服务；（6）智库建设：开展语言智库研究与咨询，为政府部门和企业提供咨询和政策建议。

基地争创建党建一流、语言服务人才培养特色鲜明、学科建设和学术成果国内领先、智库服务能力强的语言服务出口示范基地，为服务国家战略和行业发展提供人才和智力支持。

北京语言大学高级翻译学院

School of Translation and Interpreting, BLCU

北京语言大学高级翻译学院成立于 2011 年 5 月 20 日，现隶属于外国语学部，学院设有翻译本科专业，为教育部批准的国家级一流专业建设点。翻译专业面向全国招收翻译专业本科生（英法双语种）、翻译专业硕士（MTI，英、法、德、西、俄、阿、日、韩 8 个语种）、翻译学硕士（MA）和博士研究生（PhD），在学的中外学生达到 1 000 人。学院设有 MTI 教育中心、翻译学研究所、中外语言服务人才培养基地、翻译与语言服务博士后流动站等机构，是国际高等翻译院校联合会（CIUTI）成员单位。学院师资力量雄厚，拥有知名教授、博士生导师、教学名师、博士教师等 20 多人，教学科研成果丰富。在市场经济和全球化的大背景下，学院与时俱进，不断创新教育教学理念，逐步形成了中外学生同堂上课、项目进课堂、校企联合开课、业内专家进课堂、项目流程国际化管理等内外联合、中外融合的教育教学模式。在对外交流与合作上，学院与巴黎高等翻译学校、布鲁塞尔高等翻译学院等世界知名翻译院校有着广泛、深入的合作。高级翻译学院将继续拓展“面向留学生的高级翻译教育”，不断提升中、外语言服务和研究人才的培养层次和培养质量，最终实现语言服务和研究人才的“高水平”和“国际化”培养。

分报告概要

本报告对粤港澳大湾区的语言服务综合竞争力评价发现：

（1）语言服务产业环境方面，粤港澳大湾区的产业发展环境良好。2022 年，粤港澳大湾区 GDP 平均增长率为 10.8%，社会固定资产投资稳步增长，香港进出口总额高，澳门服务业发达，深圳信息科技创新力强，广州人口环境和区域教育环境良好。

（2）语言服务行业竞争力方面，粤港澳大湾区市场规模不断扩大。2022 年，语言服务总产值达到 124.598 3 亿元，占粤港澳大湾区 GDP 总产值的 0.09%。香港和澳门的语言服务总产值稳步增长。

（3）语言服务基础设施竞争力方面，粤港澳大湾区的语言服务基础设施不断完善。粤港澳三地都设有语言管理部门，出台了语言文字事业发展规划、英汉翻译标准和规范；粤港两地的语言资源数据库建设发展较快，广东省开放式翻译服务平台的数量较多，许多企业提供译员资质信息查询。

（4）语言服务技术竞争力方面，粤港澳大湾区发展不平衡。广东的机器翻译技术领先，掌握了三代机器翻译技术，拥有较为完善的翻译管理系统，提供软件本地化、网站本地化和多媒体本地化服务；深圳的语言智能技术研发和创新领先。

（5）语言服务企业竞争力方面，粤港澳大湾区企业数量增长较快。深圳和广州两市的语言服务企业聚集效应初现，以中小企业为主。粤港澳大湾区的语言服务企业总产值较高，但海外市场能力和语言服务出口能力还有较大提升空间。

（6）语言服务人才竞争力方面，粤港澳大湾区的语言服务教育发展势头强劲。广东省开办外语专业的院校数量、高校开设的外语专业数和语种数在粤港澳大湾区都名列前茅。深圳和广州的语言服务人才需求量最大，中小民营企业需求最为旺盛，工资待遇具有一定竞争力。港澳两地高校纷纷进驻广东办学，语言服务人才培养势头良好。

总 前 言

“十三五”期间，中共中央、国务院出台了一系列政策和文件，包括《京津冀协同发展规划纲要》（2015）、《长江三角洲城市群发展规划》（2016）、《粤港澳大湾区发展规划纲要》（2019）、《长江三角洲区域一体化发展规划纲要》（2019）等。2022年，京津冀、长三角和粤港澳大湾区国内生产总值总量占全国的比重为44%，成为中国经济发展的发动机。京津冀是中国的首都经济区，包括北京、天津以及河北省的11个市，京津冀协同发展战略打造以首都为核心的世界级城市圈。长三角包括上海、江苏、浙江、安徽的27个市。粤港澳大湾区由广州、深圳、珠海等9个广东城市以及香港和澳门2个特别行政区组成。从竞争力看，京津冀聚集优势最大，首都聚集效应显著；长三角区位优势最强，以上海为核心，城市化水平较高；大湾区制度优势最明显，成为改革开放最前沿。

本研究报告——《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告》是北京语言大学语言资源高精尖创新中心重大立项的研究成果，由以下四个分报告组成：

- 1.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告（1）——三区评价》
- 2.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告（2）——京津冀区域评价》
- 3.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告（3）——长三角区域评价》
- 4.《京津冀、长三角、粤港澳大湾区语言服务竞争力报告（4）——粤港澳大湾区评价》

本报告构建了语言服务产业环境竞争力、语言服务行业竞争力、语言服务基础设施竞争力、语言技术服务竞争力、语言服务企业竞争力、语言服务人才竞争力六个维度的评价指标体系，首次对京津冀、长三角、粤港澳大湾区开展语言服务现状和竞争力调查，提供的数据权威、详实、可靠，语言服务竞争力的跨区对比较为客观，可为国内语言服务行业发展、语言服务人才培养和语言服务研究提供参考与启示。

语言服务在开放经济和人文交流中肩负着重要使命，为中国融入世界和构建人类命运共同体保驾护航，为国内经济社会发展和科技创新提供支持。推动构建良好的语言服务环境，不断提升语言服务质量，需要从宏观层面加强语言服务制度设计，重视语言服务产业发展战略和规划，从

微观层面加强语言服务体系建设、内涵建设、质量建设、能力建设、技术创新、市场开发、人才培育等。

衷心感谢北京语言大学语言资源高精尖创新中心的大力支持，感谢国际语言服务研究院课题组全体团队成员在数据采集和报告编写中通力合作，感谢数据工程师和团队，以及对外经济贸易大学出版社的精心编校，衷心祝愿我国的语言服务产业和事业不断发展。

北京语言大学
语言资源高精尖创新中心
国际语言服务研究院
国家语言服务出口基地
京津冀、长三角、大湾区语言服务竞争力评价研究课题组
2023年6月

分报告前言

粤港澳大湾区由香港、澳门两个特别行政区和广东省的广州、深圳、珠海、佛山、惠州、东莞、中山、江门、肇庆 9 个珠三角城市组成，总面积 5.6 万平方千米。2022 年末，粤港澳大湾区的总人口达 8 667.94 万人，是中国开放程度最高、经济活力最强的区域之一，在国家发展大局中具有重要战略地位。

2019 年，中共中央、国务院印发《粤港澳大湾区发展规划纲要》。按照该纲要，粤港澳大湾区不仅要建成充满活力的世界级城市群、国际科技创新中心、“一带一路”建设的重要支撑、内地与港澳深度合作示范区，还要打造成宜居宜业宜游的优质生活圈。以香港、澳门、广州、深圳四大中心城市作为区域发展的核心引擎，成为高质量发展的典范。《深化粤港澳合作推进大湾区建设框架协议》明确规定，要充分发挥粤港澳大湾区的综合优势，深化粤港澳合作，推进大湾区建设，高水平参与国际合作，提升在国家经济发展和全方位开放中的引领作用，为港澳发展注入新动能，保持港澳长期繁荣稳定。粤港澳大湾区也先后出台了一系列扩大开放的举措，如中国（广东）自由贸易试验区、深圳中国特色社会主义先行示范区、珠海经济特区横琴粤澳深度合作区、深圳前海深岗现代服务业合作区等，极大地促进了该区域的语言服务产业发展和语言服务市场需求，语言服务成为赋能粤港澳大湾区建设、扩大粤港澳大湾区服务业对外开放、促进外商投资增长、推动粤港澳大湾区高质量发展的增长点。

本报告采用六维度的评价指标体系，从语言服务产业环境竞争力、语言服务行业竞争力、语言服务基础设施竞争力、语言服务技术竞争力、语言服务企业竞争力、语言服务人才竞争力 6 个方面，较为全面地调查粤港澳大湾区的语言服务发展现状，发布粤港澳大湾区的语言服务竞争力评价指数，为国内语言服务行业发展、语言服务人才培养、语言服务研究和粤港澳大湾区的语言服务产业发展，以及促进粤港澳大湾区建设提供有价值的的数据、启示和参考。

粤港澳大湾区语言服务竞争力评价研究课题组

2022 年 12 月 22 日

目 录

研究机构简介

总前言

分报告前言

分报告概要

1. 粤港澳大湾区语言服务竞争力评价指标与方法	1
1.1 粤港澳大湾区概况	2
1.2 粤港澳大湾区建设目标与重点	3
1.3 语言服务竞争力评价指标	5
1.4 竞争力评价数据	6
1.5 竞争力评价方法	6
2. 粤港澳大湾区语言服务竞争力评价	9
2.1 语言服务产业环境分析	10
2.2 语言服务行业竞争力分析	13
2.3 语言服务基础设施竞争力分析	17
2.4 语言服务技术竞争力分析	22
2.5 语言服务企业竞争力分析	28
2.6 语言服务人才竞争力分析	34
3. 粤港澳大湾区语言服务竞争力综合指数排名	43
3.1 区域综合竞争力评价	44
3.2 区域产业环境竞争力分析	45
3.3 区域行业竞争力分析	46